

Le 28 fevrier, 2021

10am, 12h00 and 7pm

# Worship Booklet

La deuxième dimanche du Carême

Liturgie de la Parole

## Online on Zoom

<https://zoom.us/j/93107796707?pwd=Qm1NUjJN2lQRXo4WEc3aUpCZnQ5Zz09>

Meeting ID 931 0779 670

Passcode 536319

Dial-in 1 647 374 468

Rev. Mark Whittall

Incumbent

[rev.mark@stalbanschurch.ca](mailto:rev.mark@stalbanschurch.ca)

St Albans Church

454 King Edward Ave.

Ottawa, Ontario

K1N 7M8

613-793-7355

[www.stalbanschurch.ca](http://www.stalbanschurch.ca)



# ST ALBANS

## **Welcome/Bienvenue**

*Bienvenue à notre célébration! Vous pouvez participer en direct sur Zoom ou Facebook, [www.facebook.com/CommunauteStBernard](http://www.facebook.com/CommunauteStBernard)*

*Welcome to St. Albans 10am Morning Worship Livestream! We encourage you to join on Zoom this morning, but you can also find our service livestreamed on [www.facebook.com/saintalbens](http://www.facebook.com/saintalbens).*

## **Donations/Dons**

*If you would like to make an offering to support St. Albans financially, you can donate by: E-transfer to [donate@stalbanschurch.ca](mailto:donate@stalbanschurch.ca) (use 'StAlbens' as the answer to the security question); or Credit card, at [stalbanschurch.ca/connect/donations](http://stalbanschurch.ca/connect/donations) (via CanadaHelps). To receive a tax receipt, please include your name and address. Thank you!*

*Si vous voulez faire un don pour St-Bernard par carte de credit via CanaDons (CanadaHelps), cliquez-ici :*

*<https://www.canadahelps.org/fr/organismesdebienfaisance/community-of-st-bernard-de-clairvaux-anglican-diocese-of-ottawa/>*

*Merci!*

## **Reconnaissance Territoriale**

*Nous reconnaissons que la terre sur laquelle nous nous réunissons est le territoire traditionnel non-cédé de la nation Algonquin Anishnaabeg.*

## **Land Acknowledgement**

*St. Albans gathers on the unceded territory of the Algonquin Anishnaabeg people.*

## **Greeting**

La grâce de Jésus-Christ notre Seigneur,  
l'amour de Dieu le Père  
et la communion de l'Esprit-Saint  
soient toujours avec vous.

**Et avec ton esprit.**

Bénis le Seigneur qui pardonne tous nos péchés  
**Sa miséricorde dure à toujours**

Almighty God,  
**to you all hearts are open,  
all desires known,  
and from you no secrets are hidden.**  
**Cleanse the thoughts of our hearts  
by the inspiration of your Holy Spirit,  
that we may perfectly love you,  
and worthily magnify your holy name,  
through Christ our Lord. Amen.**

## **Kyrie** (*Lebel*)

Seigneur, tu comptais sur nous  
Pour annoncer ta Parole  
Mais nos bonnes raisons  
Nous entraînent au silence  
Kyrie Eleison, Kyrie Eleison

Seigneur, tu comptais sur nous  
pour apporter ta Lumière  
Mais nous laissons le feu  
S'endormir sous la cendre.  
Christe Eleison, Christe Eleison

Seigneur, tu comptais sur nous  
Pour prendre soin de tes pauvres  
Mais nous rêvons toujours  
S'entasser nos richesses  
Kyrie Eleison, Kyrie Eleison

### **Confession and Absolution**

Dear friends in Christ,  
God is steadfast in love and infinite in mercy;  
God welcomes sinners  
and invites them to the table.  
Let us confess our sins,  
confident in God's forgiveness.

*Silence is kept.*

Most merciful God,  
**we confess that we have sinned against you  
in thought, word, and deed,  
by what we have done,  
and by what we have left undone.  
We have not loved you with our whole heart;  
we have not loved our neighbours as ourselves.  
We are truly sorry and we humbly repent.  
For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us,  
that we may delight in your will,  
and walk in your ways,  
to the glory of your name. Amen.**

Que Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde,  
vous pardonne tous vos péchés  
par Jésus-Christ notre Seigneur,  
vous affermisse en tout bien et,  
par la puissance de l'Esprit-Saint,  
vous conduise à la vie éternelle. **Amen.**

**Cet Amour** (*Paul Baloche*)

En toi les humbles sont bénis  
En toi les faibles sont affermis,  
Les coeurs brisés tu rétablis  
Donnant la vie.

Cet amour qui peut libérer  
Cet amour qui peut restaurer  
Nous appelle par notre nom  
Tu nous appelles par notre nom  
Ce Dieu qui créa tout l'univers,  
Ce Dieu qui vint mourir au Calvaire  
Nous appelle par notre nom  
Tu nous appelles par notre nom.

À ceux qui doutent dans la foi  
Aux chancelants, tu tends les bras  
Tu les appelles de ta voix  
Venez à moi.

Cet amour qui peut libérer  
Cet amour qui peut restaurer  
Nous appelle par notre nom  
Tu nous appelles par notre nom  
Ce Dieu qui créa tout l'univers,  
Ce Dieu qui vint mourir au Calvaire  
Nous appelle par notre nom  
Tu nous appelles par notre nom.

De ta voix, de ta voix  
Tu nous appelles par notre nom  
De ta voix, de ta voix,  
Tu nous appelles par notre nom.

## **Collect**

Let us pray.

*We pray silently.*

Faithful God,  
**may we set our minds and wills to yours, and take up our cross, following Christ with confidence for the glory you reveal in him; who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.**

## **We Proclaim the Word/ Liturgie de la Parole**

### **Lecture du livre de la Genèse (17.1-7,15-16)**

When Abram was ninety-nine years old, the Lord appeared to Abram, and said to him, 'I am God Almighty; walk before me, and be blameless. And I will make my covenant between me and you, and will make you exceedingly numerous.' Then Abram fell on his face; and God said to him, 'As for me, this is my covenant with you: You shall be the ancestor of a multitude of nations. No longer shall your name be Abram, but your name shall be Abraham; for I have made you the ancestor of a multitude of nations. I will make you exceedingly fruitful; and I will make nations of you, and kings shall come from you. I will establish my covenant between me and you, and your offspring after you throughout their generations, for an everlasting covenant, to be God to you and to your offspring after you. God said to Abraham, 'As for Sarai your wife, you shall not call her Sarai, but Sarah shall be her name. I will bless her, and moreover

I will give you a son by her. I will bless her, and she shall give rise to nations; kings of peoples shall come from her.'

Parole du Seigneur.

**Nous rendons grâce à Dieu.**

**Psalm 22.23-31** *(The psalm is read responsively)*

Praise the Lord, you that fear God;  
stand in awe of God, O offspring of Israel;  
all you of Jacob's line, give glory.

**For God does not despise nor abhor the poor in their poverty;  
neither turns away from them;  
when they cry to the Lord, they are heard.**

My praise is of God in the great assembly;  
I will perform my vows in the presence  
of those who worship the Lord.

**The poor shall eat and be satisfied,  
and those who seek the Lord shall give praise:  
"May your heart live for ever!"**

All the ends of the earth shall remember and turn to the Lord,  
and all the families of the nations shall bow before God.

**For sovereignty belongs to the Lord,  
who rules over the nations.**

To God alone all who sleep in the earth bow down in worship;  
all who go down to the dust fall before God.

**My soul shall live for God;  
my descendants shall serve God;  
they shall be known as the Lord's for ever.**

They shall come and make known to a people yet unborn  
the saving deeds that God has done.

## **Lecture de la lettre aux Romains (4.13-25)**

For the promise that he would inherit the world did not come to Abraham or to his descendants through the law but through the righteousness of faith. If it is the adherents of the law who are to be the heirs, faith is null and the promise is void. For the law brings wrath; but where there is no law, neither is there violation.

For this reason it depends on faith, in order that the promise may rest on grace and be guaranteed to all his descendants, not only to the adherents of the law but also to those who share the faith of Abraham (for he is the father of all of us, as it is written, 'I have made you the father of many nations')—in the presence of the God in whom he believed, who gives life to the dead and calls into existence the things that do not exist. Hoping against hope, he believed that he would become 'the father of many nations', according to what was said, 'So numerous shall your descendants be.' He did not weaken in faith when he considered his own body, which was already as good as dead (for he was about a hundred years old), or when he considered the barrenness of Sarah's womb. No distrust made him waver concerning the promise of God, but he grew strong in his faith as he gave glory to God, being fully convinced that God was able to do what he had promised. Therefore his faith 'was reckoned to him as righteousness.' Now the words, 'it was reckoned to him', were written not for his sake alone, but for ours also. It will be reckoned to us who believe in him who raised Jesus our Lord from the dead, who was handed over to death for our trespasses and was raised for our justification.

Parole du Seigneur.

**Nous rendons grâce à Dieu.**



## **Little Things with Great Love** (*Cunningham, Assad*)

In the garden of our Maker, no flower grows unseen;  
Her kindness rains like water on every humble seed.  
No simple act of mercy escapes Her watchful eye —  
for there is One who loves me: Her hand is over mine.

In the kingdom of the heavens, no suff'ring is unknown;  
each tear that falls is holy, each breaking heart is known.  
There is a song of beauty on ev'ry weeping eye —  
for there is One who loves me: His heart, it breaks with mine.  
Oh, the deeds forgotten; oh, the works unseen,  
every drink of water flowing graciously,  
every tender mercy, You're making glorious.  
This You have asked us: do little things with great love,  
little things with great love.

At the table of our Savior, no mouth will go unfed;  
His children in the shadows stream in and raise their heads.  
Oh give us ears to hear them and give us eyes that see —  
for there is One who loves them: I am His hands and feet.

## **The Gospel — Mark 8.31-38**

Le Seigneur soit avec vous. The Lord be with you.  
**And also with you.**

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Mark  
**Glory to you, Lord Jesus Christ.**

Jésus se mit à leur enseigner qu'il fallait que le Fils de l'homme souffre beaucoup, qu'il soit rejeté par les anciens, les grands-prêtres et les spécialistes des Écritures ; qu'il soit tué, et qu'après trois jours, il ressuscite. Il disait cette parole très clairement. Alors Pierre le prit à part et se mit à lui faire des reproches. Mais Jésus se retourna, regarda ses disciples et reprit sévèrement Pierre : « Va-t'en, passe derrière moi Satan ! Car tes pensées ne sont pas celles de Dieu mais celles des êtres humains. »

Jésus appela la foule avec ses disciples et il leur dit : « Si quelqu'un veut me suivre, qu'il s'abandonne lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive. En effet, celui qui veut sauver sa vie la perdra ; mais celui qui perdra sa vie à cause de moi et de la bonne nouvelle la sauvera. À quoi bon gagner le monde entier, si c'est au prix de sa vie ? Que donnerait-on en échange de sa vie ? Celui qui a honte de moi et de mes paroles face à cette génération infidèle et rebelle à Dieu, le Fils de l'homme aussi aura honte de lui, quand il viendra dans la gloire de son Père avec les saints anges. »

The Gospel of Christ

**Praise to you, Lord Jesus Christ.**

## **Reflections/Réflexions**

### **Open Space / Discussion**

*This is a time for us to respond in our own way to what we have heard and to prepare for the prayers that follow. Please feel free to comment with any reflections, discuss at home, or simply rest in what was shared. If you would like to offer prayers as part of our prayers of the people, please use the comments to do so.*

### **Benis Son Ton Nom** (Matt Redman)

Béni soit ton nom là où tu donnes l'abondance  
Et déverses ta bienveillance, béni soit ton nom.  
Et béni soit ton nom quand ma vie traverse un désert,  
Quand je marche en terre inconnue, béni soit ton nom.

Tes bienfaits font naître en moi des chants de louange,  
Et même au cœur de la nuit, Seigneur, je redirai:

Béni soit le nom du Seigneur, béni soit ton nom.  
Béni soit le nom du Seigneur, béni soit ton nom glorieux.

Béni soit ton nom quand sur moi brille le soleil,  
Quand la vie semble me sourire, béni soit ton nom.  
Et béni soit ton nom sur la route semée de souffrance,  
S'il m'en coûte d'offrir ma louange, béni soit ton nom.

Tu donnes et tu reprends, tu donnes et tu reprends,  
Mon cœur choisit de dire : Oh, béni soit ton nom!

## **Prayers of the People / Prière des fidèles**

### **The Peace / Échange de la paix**

La paix du Seigneur soit toujours avec vous.  
The peace of the Lord be always with you.  
**And also with you. / Et avec ton esprit.**

### **Offering / Offertoire**

#### **Be Thou My Vision** (*St. Dallán Forgaill*)

Be Thou my vision O Lord of my heart.  
Not be all else to me save that Thou art.  
Thou my best thought by day or by night  
Waking or sleeping my treasure Thou art.

Be Thou my wisdom and Thou my true word  
I ever with Thee and Thou with me Lord  
Thou my redeemer my love Thou hast won  
Thou in my dwelling and I with Thee one.

Riches we heed not nor vain empty praise  
Thou mine inheritance now and always  
Thou and Thou only first in my heart  
Great God of heaven my treasure Thou art

Great God of heaven our vindication  
Now I see your love in all creation  
Heart of our own heart whatever be fall  
Still be our vision O ruler of all.

### **Prayer over the Gifts / Prière sur les offrandes**

Blessed are you, O God, maker of all things.  
**Through your goodness**  
**you have blessed us with these gifts:**  
**our selves, our time and our possessions.**  
**Use us, and what we have gathered,**  
**in feeding the world with your love,**  
**through the one who gave himself for us,**  
**Jesus Christ, our Saviour and Lord. Amen.**

### **Prière du Seigneur**

*Please feel free to use the language and words of your choice.*

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur,  
nous osons dire,

**Notre Père qui es aux cieux,**  
**que ton nom soit sanctifié,**  
**que ton règne vienne,**  
**que ta volonté soit faite**  
**sur la terre comme au ciel.**

**Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.**

**Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux**  
**qui nous ont offensés.**

**Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal.**

**Car c'est à toi qu'appartiennent**

**le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles.**

**Amen.**

Our Father in heaven,  
hallowed be your name,  
Your kingdom come, your will be done,  
on earth as in heaven.  
Give us today our daily bread.  
Forgive us our sins  
as we forgive those who sin against us.  
Save us from the time of trial  
and deliver us from evil.  
For the kingdom, the power,  
and the glory are yours,  
now and for ever. Amen.

### **We Are Sent**

Glory to God,  
whose power, working in us can do infinitely more than we can ask  
or imagine. Glory to God, from generation to generation  
in the Church and in Christ Jesus, for ever and ever. Amen.

### **Announcements**

### **Blessing**

#### **Peace Train** (*Yusuf Islam*)

Now I've been happy lately  
Thinking about the good things to come  
And I believe it could be  
Something good has begun  
Oh, I've been smiling lately  
Dreaming about the world as one  
And I believe it could be  
Someday it's going to come

'Cause I'm on the edge of darkness  
There ride the Peace Train  
Oh, Peace Train take this country  
Come take me home again

Now I've been smiling lately,  
Thinkin' about the good things to come  
And I believe it could be,  
Something good has begun

Oh Peace Train sounding louder  
Glide on the Peace Train  
Come on now Peace Train  
Yes, Peace Train holy roller

Everyone jump upon the Peace Train  
Come on now, Peace Train

Get your bags together,  
Go bring your good friends, too  
'Cause it's getting nearer,  
It soon will be with you

Now come and join the living,  
It's not so far from you  
And it's getting nearer,  
Soon it will all be true

Oh Peace Train sounding louder  
Glide on the Peace Train  
Come on now Peace Train  
Peace Train

Now I've been crying lately,  
Thinkin' about the world as it is  
Why must we go on hating,  
Why can't we live in bliss

'Cause out on the edge of darkness,  
There rides a Peace Train  
Oh Peace Train take this country,  
Come take me home again

Oh Peace Train sounding louder  
Glide on the Peace Train  
Come on now, Peace Train  
Yes, Peace Train holy roller

Everyone jump upon the Peace Train  
Come on, come on, come on  
Yes, come on, peace train  
Yes, it's the peace train

Come on now, peace train  
Oh, peace train

### **Sending / Renvoi**

Allez en paix pour aimer et servir le Seigneur.  
**Nous rendons grâce à Dieu.**

*St. Albans Annual Vestry Meeting on Zoom will begin immediately following our worship together.*

### **Navigating Low Mood**

On **Tuesday, March 9** from 7 to 8.30pm, we will meet on Zoom for our final workshop led by Brittony Osler, "Navigating Low Mood." Please email Mark or Gillian, [gillianwallace@gmail.com](mailto:gillianwallace@gmail.com) to register in advance. Brittony Osler is an occupational therapist and psychotherapist .

## **Weekly Meditation Sessions**

Also as part of our Mental Health Initiative, we will be providing weekly Meditation sessions led by Michelle on Zoom every Wednesday at 5.15pm (30 minutes). No experience needed, instruction will be provided, all are welcome.

Here's the Wednesday Meditation Zoom link:

<https://us02web.zoom.us/j/82297002031?pwd=aFo1NkIKamFPRIBoMVVEbFBXODJQUT09>

## **Monthly Resilience Check-in**

Led by Mary-Martha Hale, the check-ins takes place on the second Monday of each month at 3pm. The next session is on Monday, March 8; please contact Mary-Martha mmhale65@gmail.com for more information. Here's the Monday Resilience Check-in Zoom link: <https://us02web.zoom.us/j/2725135700?pwd=eXBOb3FvMzR5Z2Y3QIRUUDM0a096UT09#success> (Meeting ID, 2725135700; Password, 794243)

## **St. Albans Pastoral Care**

Pastoral Care Team is continuing with our every member check-in by phone and/or email, so please take the time to let them know how you're doing. (And if you're not contacted, please let me know so that we can update our list.)

For a complete list of our mid-week gatherings, please visit [www.stalbanschurch.ca/community](http://www.stalbanschurch.ca/community)